

385603-2026 - Konkurrensutsättning

Nederländerna – Översättartjänster – Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

OJ S 107/2026 05/06/2026

Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem - Meddelande om ändring
Tjänster

1. Upphandlare

1.1. Upphandlare

Officiellt namn: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

E-postadress: naam@rijksoverheid.nl

Köparens rättsliga status: Statlig myndighet

Den upphandlande myndighetens verksamhet: Hälso- och sjukvård

2. Förfarande

2.1. Förfarande

Titel: Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

Beskrivning: De Opdracht omvat het controleren van medisch/farmaceutisch georiënteerde Nederlandse vertalingen. De oorspronkelijke tekst (Engels) wordt goedgekeurd in de registratieprocedure van het geneesmiddel. Voordat het geneesmiddel op de markt gebracht mag worden, wordt de Engelse tekst door de producent (firma) vertaald in het Nederlands. Het is de wettelijke taak van de Opdrachtgever om deze door producent vertaalde Nederlandse tekst te controleren op juistheid en begripelikhed. Deze wettelijke taak wordt door de Opdrachtgever doorgelegd aan de Opdrachtnemer. Zie voor verdere beschrijving van de opdracht het Beschrijvend document. Een indicatie van de omvang van deze Raamovereenkomst is geraamd op een totaalbedrag van € 560.000,00 (exclusief btw en prijsindexering) over de gehele contractduur van maximaal vier jaar. Exacte bedragen, zijn voor de toekomst echter niet te bepalen omdat deze afhankelijk zijn van het aantal afnames per jaar. De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot deze omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Aan deze gegevens kunt u geen rechten ontlennen.

Förfarandets identifierare: dc9e0497-314f-4ee4-bad6-8ce06c09b718

Intern identifierare: 201865006.028.165

Typ av förfarande: Öppet

Förfarandet är påskyndat: nej

2.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79530000 Översättartjänster

2.1.2. Leveransplats

Land: Nederländerna

Var som helst i det aktuella landet

2.1.3. Värde

Beräknat värde exklusive moms: 560 000,00 EUR

2.1.4. Allmänna upplysningar

Rättslig grund:

Direktiv 2014/24/EU

2.1.6. Uteslutningsgrunder

Källor till uteslutningsgrunder: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

5. Del (anbudsområde)

5.1. Del (anbudsområde): LOT-0000

Titel: Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

Beskrivning: De Opdracht omvat het controleren van medisch/farmaceutisch georiënteerde Nederlandse vertalingen. De oorspronkelijke tekst (Engels) wordt goedgekeurd in de registratieprocedure van het geneesmiddel. Voordat het geneesmiddel op de markt gebracht mag worden, wordt de Engelse tekst door de producent (firma) vertaald in het Nederlands. Het is de wettelijke taak van de Opdrachtgever om deze door producent vertaalde Nederlandse tekst te controleren op juistheid en begrijpelijkheid. Deze wettelijke taak wordt door de Opdrachtgever doorgelegd aan de Opdrachtnemer. Zie voor verdere beschrijving van de opdracht het Beschrijvend document. Een indicatie van de omvang van deze Raamovereenkomst is geraamd op een totaalbedrag van € 560.000,00 (exclusief btw en prijsindexering) over de gehele contractduur van maximaal vier jaar. Exacte bedragen, zijn voor de toekomst echter niet te bepalen omdat deze afhankelijk zijn van het aantal afnames per jaar. De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot deze omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Aan deze gegevens kunt u geen rechten ontleen.

Intern identifierare: 1

5.1.1. Föremålet för upphandlingen

Kontraktets art: Tjänster

Huvudklassificering (cpv): 79530000 Översättartjänster

Optioner:

Beskrivning av alternativen: Onder voorwaarde van een aanvullende behoeftetesting is het mogelijk dat in de toekomst behoefte ontstaat aan aanvullende diensten zoals veranderingen in (Kabinets- of Europees) beleid die betrekking hebben op de onderhavige Opdracht. Deze mogelijke toekomstige ontwikkelingen resulteren niet in een verandering van de algemene aard van de Opdracht. Ze liggen in de lijn met de al gemaakte afspraken binnen deze Aanbesteding of vormen een logische opvolging daarvan. Gezien de onzekere situatie - zowel op landelijk als op wereldniveau - is het niet mogelijk om conform artikel 2.163c, lid 2, sub a, van de Aanbestedingswet 2012 de omvang van mogelijke wijzigingen of opties aan te geven.

5.1.2. Leveransplats

Land: Nederländerna

Var som helst i det aktuella landet

5.1.3. Uppskattad löptid

Varaktighet: 36 Månader

5.1.4. Förlängning

Högst antal förlängningar: 1

Ytterligare information om förlängningar: De Opdrachtgever verlengt de Raamovereenkomst - onder gelijkblijvende voorwaarden - maximaal één keer voor maximaal twaalf maanden (maximale einddatum 30 november 2030).

5.1.5. Värde

Beräknat värde exklusive moms: 560 000,00 EUR

5.1.6. Allmänna upplysningar

Reserverad upphandling:

Deltagande är inte reserverat.

Namn på och yrkeskvalifikationer för den personal som ska utföra kontraktet måste anges:

Behöver inte anges

Upphandlingsprojekt som inte finansieras med EU-medel

Upphandlingen omfattas av Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling, GPA
: ja

5.1.7. Strategisk upphandling

Syftet med strategisk upphandling: Det tas inte hänsyn till miljö, sociala aspekter eller innovation i upphandlingen

5.1.9. Urvalskriterier

Källor till urvalskriterier: Europeiskt enhetligt upphandlingsdokument

5.1.10. Tilldelningskriterier

Kriterium:

Typ: Kvalitet

Namn: Kwaliteit

Beskrivning: Plan van aanpak 250 punten Samenstelling projectteam 200 punten

Samenwerking met Opdrachtgever tijdens controleren van vertalingen 250 punten Zie voor verdere beschrijving het Beschrijvend document.

Kategori av tilldelningskriteriet fast värde: Fast värde (totalt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 700

Kriterium:

Typ: Pris

Namn: Prijs

Beskrivning: Prijs per 1.000 gecontroleerde woorden 300 punten. Zie voor verdere beschrijving het Beschrijvend document.

Kategori av tilldelningskriteriet fast värde: Fast värde (totalt)

Sifferangivelse för tilldelningskriterium: 300

5.1.11. Upphandlingsdokument

Sista dag för att begära kompletterande information: 29/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00)

Östeuropeisk tid / centraleuropeisk sommartid

Adress till upphandlingsdokumenten: <https://www.tenderned.nl/aankondiging/overzicht/427808>

5.1.12. Upphandlingsvillkor

Villkor för inlämning:

Elektronisk inlämning: Krävs

Adress för inlämning: <https://www.tenderned.nl/aankondiging/overzicht/427808>

De språk som kan användas i anbud eller anbudsansökningarna: nederländska

Elektronisk katalog: Ej tillåten

Alternativa anbud: Ej tillåten

Tidsfrist för mottagande av anbud: 10/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Östeuropeisk tid / centraleuropeisk sommartid

Varaktighet under vilken anbudet måste förbli giltigt: 4 Månader

Information om offentlig anbudsöppning:

Öppningsdatum: 10/09/2026 10:05:00 (UTC+02:00) Östeuropeisk tid / centraleuropeisk sommartid

Kontraktsvillkor:

Kontraktet måste genomföras inom ramen för program för skyddad anställning: Nej

Elektronisk fakturering: Krävs

Elektronisk beställning kommer att användas: nej

Elektronisk betalning kommer att användas: nej

5.1.15. Metoder**Ramavtal:**

Ramavtal utan förnyad konkurrensutsättning

Högst antal deltagare: 1

Information om det dynamiska inköpssystemet:

Upphandlingen avser inte ett dynamiskt inköpssystem

5.1.16. Kompletterande information, medling och prövning

Prövningsorganisation: Rijksinkoopssamenwerking (RIS) - Arrondissementsrechtbank Den Haag

Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet:

Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

Organisation som ger mer information om prövningsförfaranden: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

Organisation som mottar anbudsansökningar: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

8. Organisationer

8.1. ORG-0001

Officiellt namn: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

Registreringsnummer: 1543030

Postadress: Wilhelmina van Pruisenweg 52

Ort: Den Haag

Postnummer: 2500 EA

Del av land (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Land: Nederländerna

Kontaktpunkt: Reinier Luijckx

E-postadress: contact.ris@rijksoverheid.nl

Tfn: +31 0707585678

Webbadress: <https://www.rijksinkoopssamenwerking.nl/>

Andra kontaktpunkter:

Officiellt namn: Arrondissementsrechtbank Den Haag

Postadress: Prins Clauslaan 60

Ort: Den Haag

Postnummer: 2595 AJ

Del av land (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Land: Nederländerna

Kontaktpunkt: Arrondissementsrechtbank Den Haag

E-postadress: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl

Tfn: +31 883622200

Webbadress: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Den här organisationens roller:

Upphandlingstjänsteleverantör

Organisation som ger kompletterande information om upphandlingsförfarandet

Organisation som mottar anbudsansökningar

Prövningsorganisation

Organisation som ger mer information om prövningsförfaranden

8.1. ORG-0002

Officiellt namn: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

Registreringsnummer: 41625119

Postadress: Parnassusplein 5

Ort: Den Haag

Postnummer: 2511 VX

Del av land (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Land: Nederländerna

E-postadress: naam@rijksoverheid.nl

Tfn: +31 629369486

Webbadress: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/vws>

Den här organisationens roller:

Upphandlare

10. Ändring

Version av det föregående meddelandet som ska ändras

:

0e7d318b-2cdb-47ac-b1a4-71827d74351b-01

Huvudskälet till ändringen

:

Information uppdaterad

Beskrivning

:

Rectificatie naar aanleiding van de Nota van inlichtingen. Er zijn wijzigingen in de planning en in paragraaf 3.3.1 van het Beschrijvend document.

Information om meddelandet

Identifierare/version för meddelandet: f8fcc719-fbf1-498c-a4b3-8378d5c87434 - 01

Formulärtyp: Konkurrensutsättning

Meddelandetyp: Meddelande om upphandling eller koncession – standardsystem

Meddelandets undertyp: 16

Avsändningsdatum för meddelandet: 04/06/2026 10:22:46 (UTC+02:00) Östeuropeisk tid / centraleuropeisk sommartid

Språk som det här meddelandet finns officiellt tillgängligt på: nederländska

Meddelandets publiceringsnummer: 385603-2026

EUT S-nummer: 107/2026

Publiceringsdatum: 05/06/2026